

Глава 188: Тесть дарит кнут

Когда дело дошло до возвращения, время пролетело незаметно. Передав свою работу в Великобритании, профессор вместе со своими студентами отправился в объятия родины Тянь Юаня.

Тянь Юань отчаянно хотел вернуться домой. Он уже освободил арендуемое жилье и упаковал свои вещи за три дня до отъезда. Хэ Лянь было грустно видеть, как тот уезжает, и он все время задавался вопросом, что, возможно, ему тоже пришло время вернуться в Китай. Он слишком долго пробыл за границей и беспокоился, что не сможет найти работу после возвращения. Тянь Юань пообещал ему, что будет следить за ситуацией в Китае и поговорит с Пань Чжанем. Хэ Лянь надеялся, что сможет обосноваться в Китае и приступить к работе, как только вернется.

Тянь Юань отсчитывал часы. Он жалел, что не может ускорить время, и нетерпеливо поглядывал на календарь. Пань Лэй упаковал для него пять больших чемоданов и набил их всевозможными вещами. Он упаковал все как в тумане и потерял счет тому, что и сколько он взял с собой. Прибравшись в доме, и взяв свою сумку с компьютером, чинно сел ждать хоть слова от профессора. Предполагается, что если бы профессор заявил "мы не едем" в этот момент, Тянь Юаня начало бы рвать кровью.

К счастью, профессор такого не сказал. Хэ Лянь отвез Тянь Юаня в аэропорт, начав попрощаться, но Тянь Юань продолжал смотреть на часы.

Сердце Хэ Ляня разбилось.

— Тянь Юань, мы жили по соседству два или три месяца, мы также дальние родственники, и хорошо ладим. Ты уезжаешь, так почему бы и мне не выразить свою озабоченность? Ты так неохотно отпускаешь Пань Лэя, но тебе так не терпится сбежать от меня.

На это Тянь Юань улыбнулся.

— Ты мой старший брат, а он мой парень. Когда вернусь, то сразу же свяжусь с Пань Чжаном и попрошу его подыскать тебе работу, поговорю с тещей, чтоб мы все поддержали твое возвращение. Таким образом, как вернешься, о тебе позаботятся на высшем уровне.

Когда профессор пригласил его подняться на борт самолета, Тянь Юань обнял Хэ Ляня.

— Спасибо, что заботился обо мне все это время. Большое тебе спасибо, старший брат.

Хэ Лянь почувствовал себя немного неловко. Тянь Юань хороший парень, и ему нравился этот друг. Он похлопал Тянь Юаня по плечу.

— Увидимся в Китае.

Тянь Юань вприпрыжку забрался в самолет.

Сейчас он на седьмом небе от счастья. Это было совсем не похоже на чувство потери, которое он испытал, когда впервые приехал в Великобританию. Он едет домой! Скоро он увидит своих близких и сможет вернуться к прежней рутинной жизни. Во время полета в Великобританию он надел маску для сна, чтобы скрыть текущие слезы. А на этом рейсе в Китай он вцепился в иллюминатор и смотрел наружу.

Он смотрел туда так долго, что его начало тошнить, ведь у него есть некоторая боязнь высоты.

Поспешно закинув голову назад, он надел наушники и закрыл глаза. В наушниках звучала колыбельная, напетая для него Пан Лэем, "Зеленые цветы в армии". Весь обратный путь он слушал эту песню снова и снова.

Когда они прибыли в аэропорт, в Китае все еще был полдень. Тянь Юань осмотрел свои многочисленные сумки и понял, что волнуется. Дерьмо! Что мне делать со всем этим бараклом? Он понятия не имел, как ему выбраться из аэропорта и вернуться домой.

Издали он увидел энергично машущую ему тещу, одетую в темно-серую шерстяное платье и большую малиновую шаль.

— Сынок, сынок, сюда, мама здесь!

Тянь Юань пришел в восторг. Какая радость увидеть свою семью, едва он сошел с трапа самолета! Ускорившись, он бросился к своей теще, крепко обняв ее.

— Мама! Я так по тебе скучал!

Дан Хун не могла дождаться, чтобы неистово расцеловать своего сына, услышав это звонкое "мама". Какой же он милый и добрый! Он намного лучше ее собственного сына.

— О, мой дорогой мальчик, мама тоже скучала по тебе.

Она погладила Тянь Юаня по волосам и лицу.

— Посмотри на себя! Так сильно похудел, что не могу перестать тебя жалеть. Давай пойдем домой и попросим тетю хорошенько тебя откормить.

В этот момент подошли профессор и другие студенты.

Дан Хун и профессор обменялись объятиями. Ее улыбка сменилась с улыбки матери, встречающей своего сына, на улыбку ректора, приветствующего важного гостя – учтивая и вежливая.

— Все уже устроено, профессор, и люди из больницы ждут вас. Спасибо вам за то, что все это время вы так хорошо заботились о моем сыне. Я надеюсь, что мой сын не доставил вам никаких хлопот.

— Нет, он трудолюбивый и отличный студент.

Профессору очень импонировал Тянь Юань, ведь он вдумчивый и прилежный студент.

Дан Хун похлопала Тянь Юаня по руке. Ее сына похвалили, как мать она вне себя от счастья.

— А теперь идем, пойдем домой, — повернувшись в сторону Дан Хун подозвала охранника, взявшего багаж Тянь Юаня.

— У вас был долгий перелет. Пожалуйста, сначала отправляйтесь в свое жилье и отдохните. Как только устроитесь, я приглашу вас на ужин.

Профессор быстро согласился, заявив, что посетитель есть гость, а гости подчиняются пожеланиям хозяина.

Соскучившись по нему, Дан Хун схватила Тянь Юаня за руку.

— Сначала вернись с маой к нам домо, твой отец ждет. Узнав, что ты сегодня возвращаешься, он специально никуда не выходил. Мы ждали, когда ты присоединишься к нам за ужином. Не спеши возвращаться к себе, просто побудь дома несколько дней. Лэйзи уже несколько дней живет в казарме. О твоём возвращении мы не сообщали, так что это будет для него приятным сюрпризом. Если у тебя в эти дни будет свободное время, подумай о том, чтоб сначала обустроить дом. Я намеревалась обустроит его после твоего возвращения. Теперь, когда ты вернулся, можешь начать с внутренней отделки. Затем пригласи своих родителей пожить с вами. Тогда сможешь работать со спокойной душой.

— Хорошо, я послушаюсь тебя, мама.

— Мой сын самый послушный.

После того, как охранник уложил все сумки в багажник, Дан Хун потянула Тянь Юаня в машину. Только тогда соученики узнали, что Тянь Юань происходил из престижной семьи и у него столь благородная мать.

Папа Пань действительно ждал дома. Когда Тянь Юань вернулся домой, он с энтузиазмом хлопнул своего зятя по плечу.

— Ты так исхудал. А ведь пожил за границей всего ничего. Тяжело тебе пришлось.

— Папа, Лэйзи часто навещал меня. Он прекрасно заботится обо мне.

— Может ли этот маленький негодяй как следует за кем-нибудь позаботится? Посмотри на себя, тво вид никуда не годится. Давай поедем, а потом ты можешь немного вздремнуть. Завтра папа отвезет тебя в казарму и сделает Лэйзи сюрприз. Их командир разрешил мне навеститься к ним, так что я отведу тебя туда. Мы пойдем и напугаем этого прохвоста.

Тянь Юань улыбнулся, прикусив нижнюю губу. Его родственники были действительно милыми.

Но когда он понял, что не сможет встретиться с Пань Лэем до следующего дня, то переволновался и не мог уснуть. Ему не терпелось немедленно навестить Пань Лэя.

С момента отъезда Пань Лэя и до его возвращения в Китай прошло семнадцать дней, они каждый день разговаривали по телефону,, но он так и не признался в том, что возвращается. Что толку в ежедневных звонках? Это не шло ни в какое сравнение с тем, чтобы увидеть его и обнять. Только тогда он сможет расслабиться.

Дан Хун специально попросила повариху приготовить рыбный суп и уговаривала сына есть больше. Ему просто нужно хорошенько питаться, чтоб наверстать потерю веса. Ей стало не по себе, когда она увидела улыбающееся лицо Тянь Юаня, выглядевшее таким маленьким (1). Он же ест, как котенок, недопустимо! Она должна накормить его! Итак, теща подала своему дорогому зятю тарелку супа, а тесть - кусочек вкусного мяса, свекровь - миску рыбных фрикаделек, а тесть - кусочек рыбы. У Тянь Юаня было такое чувство, что его желудок вот-вот лопнет.

Дан Хун попросила его отдохнуть после ужина. В своей комнате Тянь Юань ворочался с боку на бок. Он всегда был послушным и слушался тещу. Однако она просила его ждать полдня и ночь, чтобы увидеться с Пань Лэем. Он не мог ждать так долго!

Почему я не могу увидеться с ним раньше? Ему не терпелось увидеть его, хотел преподнести сюрприз. Ему очень хотелось сказать ему: "Я вернулся. Наша жизнь вернулась в нормальное русло".

Любовная тоска вызывает досаду, и все глубоко влюбленные пары не могут вынести мучений от невозможности видеть друг друга.

Мама Дан Хун возилась в гостиной, сортируя документы. Когда появился Тянь Юань, ей показалось это странным.

— Дитя мое, тебе нужно отдохнуть. С чего ты встал?

— Я бы хотел увидеть Пань Лэя, мама, — с несколько смущенной улыбкой произнес Тянь Юань. Похоже, он не выдвигал никаких собственных требований.

Дан Хун радостно усмехнулась. О, эта молодая пара. Им трудно расстаться даже на один день. Как старшие, они должны с пониманием отнестись к желанию пары проводить свое время вместе.

— Твой отец в своем кабинете. Иди к нему и скажи, чтобы он отвез тебя прямо в военную часть. Иди.

— А можно? Папа ничем не занят?

— Не стесняйся. Он просто изучает Вторую мировую войну. Чем ты помешаешь? Иди поговори с ним.

Тянь Юань кивнул. Теща ободрила его, и ему не терпелось навестить Пань Лэя. Не может же он остановиться только из-за смущения, верно? Ему трудно сдерживаться, как будто мышшь схватила его за сердце.

Постучав в дверь, он услышал "войдите" от Папы Пань. Тянь Юань посмотрел на свою тещу и осмелился войти только тогда, когда Дан Хун улыбнулась ему.

Честно говоря, это был первый раз, когда он обратился с просьбой к своему тестю наедине. Он был напряжен. Его тесть довольно добрый, таким же милым, как его собственный отец, если не лучше, но он все равно чувствовал себя неловко.

— Тянь Юань? Что такое? Хочешь что-то сказать своему отцу?

Увидев, как Папа Тянь достал сигарету, Тянь Юань поспешно прикурил ему. Папа Пань прищурился и улыбнулся. Его зять довольно хороший мальчик. Он был прекрасным молодым человеком.

Тянь Юань поднял взгляд и заметил висящий на стене хлыст. Он помнил, как Пань Чжань упоминал, что, когда Пань Лэй в возрасте восемнадцати лет открыто вышел из шкафа, Папа Пань избил его кнутом до полусмерти. Дедушка Пань любил носить этот кнут с собой, чтобы побудить мужчин Пань бегать и заниматься физическими упражнениями. По словам его тещи, Папа Пань порол Пань Лэя всякий раз, когда тот был не прав. Теперь он мог лицезреть этот легендарный кнут воочию.

— Дети твоего возраста никогда не видели ничего подобного, верно? Когда твой дедушка отправлялся на битву, он пользовался таким кнутом. Участвуя в сражениях, я тоже держал в

руках такой кнут. В моем возрасте мне нравится коллекционировать антиквариат. Я часто бил Лэйзи этим кнутом, когда был моложе. Лэйзи всегда был озорником, и даже повзрослев, доставляет нам немало беспокойств, поэтому я безжалостно избивал его.

Заметив интерес Тянь Юаня к кнуту, Папа Пань снял его и позволил Тянь Юаню тщательно осмотреть. Тянь Юань оглядывался снова и снова, и когда он подумал, что кнут избил Пан Лэя, он был одновременно встревожен и позабавлен. Что, черт возьми, сделал этот бандит, чтобы заслужить постоянную порку?

— Папа, Лэйзи уже за тридцать. Пожалуйста, больше не бей его. Я поговорю с ним. Если он будет непослушным или грубым, я проучу его. В конце концов, у него особая работа. Я беспокоюсь, что с ним что-нибудь случится во время миссий, если хлыст навредит ему.

Услышал это, тот рассмеялся. Эта молодая пара действительно хорошо ладит.

— Хорошо! Я дам тебе этот хлыст. Если он не будет послушным, ты преподашь ему урок после меня.

Тянь Юань с радостью принял это. Круто! Ему нравился этот подарок.

— Эм, папа, мы можем отправиться в казармы уже сегодня? Я... я купил кое-какие подарки для Лэйзи. Он все еще не знает, что я вернулся, и хочу сделать ему сюрприз, так что пойдем прямо сейчас?

Папа Пань расхохотался. Эта молодая пара слишком прилипчива! У них замечательные отношения. От смеха Папы Пань, лицо Тянь Юаня порозовело. Он позволил своим родителям увидеть повод для смеха, верно? Он похож на ребенка, ищущего свою мать, настаивая на встрече с Пань Лэем.

— Чертов старик! Просто иди с ним, ладно? Над чем ты смеешься? От твоих поддразниваний лицо ребенка покраснело. Разве ты не знаешь, что Тянь Юань стеснительный? Иди переоденься и быстро отведи туда нашего сына.

Дан Хун стояла рядом со своим сыном и смеялась, наблюдая, как Тянь Юань заикается и краснеет. Ее сын все еще довольно тонкокожий.

— Хорошо, хорошо, отправляемся прямо сейчас. Скорее едем. Отправимся в военный округ и удивим Лэйзи.

— Хорошо!

Тянь Юань улыбнулся и вернулся в свою комнату, чтобы забрать куртку и шоколад, которые он привез из-за границы. Он скоро встретит Пань Лэя.

1. Буквально – личико, как ладошка.

<http://bllate.org/book/15664/1401825>